

• Assurez-vous que le sac gonflable est correctement inséré dans la housse en tissu.

Mise en place du brassard sur le patient

REMARQUE

• Afin d'éviter de couper l'arrivée d'air dans le tube du brassard pendant la mesure, veillez à ne pas piler le tube ou à le coincer sous le patient.

• Lors de la mise en place du brassard, laissez un espace suffisant pour passer deux doigts entre la peau et le brassard. Si le brassard est trop lâche, la peau risque d'être pincée par le brassard gonflé, ce qui peut provoquer un hématome.

1. Placez le brassard autour du membre de telle sorte que le symbole ▼ de « ARTERY » s'aligne avec l'artère du patient.

REMARQUE : Le brassard ne doit pas être placé autour du coude ou de la cheville.

2. Vérifi ez que « INDEX » se trouve dans la zone « « FRANGE ».

REMARQUE : Si « INDEX » n'est pas à l'intérieur de la zone « FRANGE », changez de taille de brassard. Sinon, une mesure correcte ne peut pas être réalisée.

Retrait et insertion du sac gonflable

Retirez le sac gonflable par la fente de la housse en tissu.

REMARQUE: Veillez à ne pas endommager le brassard.

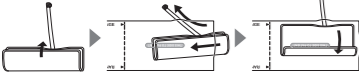
Insertion du sac gonflable dans la housse en tissu

1. Pliez le sac gonflable en deux dans le sens de la longueur.

2. Insérez le tube et le sac gonflable plié dans la housse en tissu par la fente latérale de la housse. Faites sortir le tube par la petite fente.

Veillez à ce que le sac gonflable ne reste pas plié dans la housse en tissu.

3. Dépliez soigneusement le sac gonflable.



Nettoyage et désinfection du brassard

Avant de nettoyer ou de désinfecter le brassard, retirez le sac gonflable de la housse en tissu. Après le nettoyage ou la désinfection, remplacez correctement le sac gonflable dans la housse en tissu. Consultez le chapitre « Retrait et insertion du sac gonflable ».

REMARQUE

• Prenez soin de ne pas endommager le sac gonflable pendant le nettoyage et la désinfection. Un sac gonflable perforé ou égratigné peut éclater en cours d'utilisation.

Simbolo	Descrisción	Simbolo	Descrisción
	Precaución		Número de lote
	No está fabricado con látex		Fecha de fabricación <p>Límites de temperatura</p>
	Siga las instrucciones de uso		Límites de humedad
	Dispositivo médico <p>El símbolo MD se aplica de conformidad con la legislación de la Unión Europea.</p>		La marca CE es una marca de conformidad protegida de la Unión Europea.

Información general

El mango de PNI sirve para medir el valor de PNI mediante la colocación del mango alrededor del brazo o del muslo. El mango consta de un brazalete de tela y de una bolsa de inflado con un conector. Este mango de PNI no contiene látex. Lea detenidamente este manual y el manual del operador del monitor conectado antes de utilizarlo.

Modelo	Anchura de la bolsa de inflado	Circunferencia adecuada	Código de suministro	
YP-710T	Mango de PNI neonato	5 cm	De 8 a 13 cm	S951A
YP-711T	Mango de PNI, niño	7 cm	De 13 a 18 cm	S951B
YP-712T	Mango de PNI, adulto, pequeño	10 cm	De 18 a 23 cm	S951C
YP-713T	Mango de PNI, adulto	13 cm	De 23 a 33 cm	S951D
YP-714T	Mango de PNI, adulto, grande	16 cm	De 33 a 45 cm	S951E
YP-715T	Mango de PNI, muslo	19 cm	De 45 a 55 cm	S951F

Conector existente

Conector No cumple con la norma ISO 80369-1 y la IEC 80369-5.

Mango de PNI, neonato

Mango de PNI, niño

Mango de PNI, adulto, pequeño

Mango de PNI, adulto

Mango de PNI, adulto, grande

Mango de PNI, muslo

Conector que cumple la norma ISO 80369-5

Conecte únicamente un dispositivo que cumpla con la norma ISO 80369-1 o IEC 80369-5.

Para conocer las normas de conformidad, consulte el manual del usuario del dispositivo de conexión.

Comprobación antes del uso

• Antes del uso, compruebe el mango y asegúrese de que no haya ningún desfecto, rotura ni agujero en él.

• Antes de colocar el mango, compruebe que el brazalete de tela no tenga costuras sueltas.

• Confirme que la bolsa de inflado está correctamente insertada en el brazalete de tela.

Colocación del mango al paciente

NOTA

• Para evitar la interrupción del flujo de aire en el tubo del mango durante la medición, procure no doblar el tubo ni colocarlo debajo del paciente.

• Al colocar el mango, deje espacio suficiente para que quepan dos dedos entre el mango y la piel del paciente. Si el mango queda demasiado flojo, la piel puede quedar pellizcada por el mango inflado y podría producirse una hemorragia subcutánea.

1. Coloque el mango en posición de uso.

▼ de «ARTERY» (ARTERIA) se alinea con la arteria del paciente.

NOTA: El mango no debe colocarse alrededor del codo ni de la rodilla.

2. Compruebe que la marca «INDEX» (ÍNDICE) esté entre el valor «FRANGE» (RANGO).

NOTA: Si la marca «INDEX» (ÍNDICE) no está entre el valor «FRANGE» (RANGO), cambie el tamaño del mango. De lo contrario, no se podrá llevar a cabo una medición correcta.

Extracción e inserción de la bolsa de inflado

Extracción de la bolsa de inflado del brazalete de tela

Saque la bolsa de inflado por la abertura del brazalete de tela.

• No laissez jamais de liquide pénétrer dans le sac gonflable. Le liquide pourrait couler du sac gonflable vers le moniteur connecté et endommager ce dernier.

Nettoyage

Housse en tissu: Lavez-la avec un détergent neutre et de l'eau, puis faites-la sécher.

Sac gonflable: Évacez tout l'air contenu dans le sac et mettez le capuchon fermement en place.

Lavez-le ensuite avec un détergent neutre et de l'eau, puis faites-le sécher.

Désinfection

Housse en tissu: Immergez la housse en tissu dans de l'eau chaude (80 °C, 176 °F) pendant 10 minutes, puis nettoyez-la comme décrit ci-dessus.

Sac gonflable: Désinfectez le sac gonflable à l'hypochlorite de sodium, puis nettoyez-le comme décrit ci-dessus.

La housse en tissu et le sac gonflable peuvent être désinfectés à l'éthanol. Essayez la housse en tissu et le sac gonflable à l'aide d'un tissu doux humidé d'éthanol, puis séchez à fond.

REMARQUE: • Ne stérilisez pas le brassard à l'autoclave.

• Ne stérilisez pas et ne désinfectez pas le brassard à l'ozone ni à la lumière UV.

• N'utilisez pas des désinfectants non spécifiés.

• Utilisez le désinfectant à la concentration indiquée. Pour des informations détaillées, consultez le manuel du désinfectant.

Stockage

Évitez l'exposition directe à la lumière du soleil ou à la lumière UV. Ne stockez pas le brassard dans un environnement contenant de l'ozone. L'ozone détériorerait le sac gonflable.

Longévité

Remplacez le brassard un envion après sa mise en service. La durée de service du sac gonfl able est approximativement de 30 000 gonflages.

Si le brassard présente une fi ssure ou un trou, mettez-le au rebut et remplacez-le, même avant l'expiration de sa durée de service. Ce produit est un consommable.

Mise au rebut

L'attention La mise au rebut des produits Nihon Kohden doit être effectuée conformément à la réglementation locale et aux directives de l'établissement concernant l'élimination des déchets. Sinon, elle pourrait avoir des eff ets néfastes sur l'environnement. Dans le cas de la contamination d'un produit par une infection, sa mise au rebut doit être effectuée conformément à la réglementation locale et aux directives de l'établissement concernant l'élimination des déchets médicaux. Le non-respect de cet avertissement peut être la cause d'une infection.

Caractéristiques techniques

Température de fonctionnement: 10 à 40°C (50 à 104°F)

Humidité de fonctionnement: 15 à 85%

Simbolo	Descrisción	Simbolo	Descrisción
	Precaución		Número de lote
	No está fabricado con látex		Fecha de fabricación <p>Límites de temperatura</p>
	Siga las instrucciones de uso		Límites de humedad
	Dispositivo médico <p>El símbolo MD se aplica de conformidad con la legislación de la Unión Europea.</p>		La marca CE es una marca de conformidad protegida de la Unión Europea.

Modelo	Anchura de la bolsa de inflado	Circunferencia adecuada	Código de suministro	
YP-710T	Mango de PNI neonato	5 cm	De 8 a 13 cm	S951A
YP-711T	Mango de PNI, niño	7 cm	De 13 a 18 cm	S951B
YP-712T	Mango de PNI, adulto, pequeño	10 cm	De 18 a 23 cm	S951C
YP-713T	Mango de PNI, adulto	13 cm	De 23 a 33 cm	S951D
YP-714T	Mango de PNI, adulto, grande	16 cm	De 33 a 45 cm	S951E
YP-715T	Mango de PNI, muslo	19 cm	De 45 a 55 cm	S951F

Conector existente

Conector No cumple con la norma ISO 80369-1 y la IEC 80369-5.

Mango de PNI, neonato

Mango de PNI, niño

Mango de PNI, adulto, pequeño

Mango de PNI, adulto

Mango de PNI, adulto, grande

Mango de PNI, muslo

Conector que cumple la norma ISO 80369-5

Conecte únicamente un dispositivo que cumpla con la norma ISO 80369-1 o IEC 80369-5.

Para conocer las normas de conformidad, consulte el manual del usuario del dispositivo de conexión.

Comprobación antes del uso

• Antes del uso, compruebe el mango y asegúrese de que no haya ningún desfecto, rotura ni agujero en él.

• Antes de colocar el mango, compruebe que el brazalete de tela no tenga costuras sueltas.

• Confirme que la bolsa de inflado está correctamente insertada en el brazalete de tela.

NOTA: El mango no debe colocarse alrededor del codo ni de la rodilla.

2. Compruebe que la marca «INDEX» (ÍNDICE) esté entre el valor «FRANGE» (RANGO).

NOTA: Si la marca «INDEX» (ÍNDICE) no está entre el valor «FRANGE» (RANGO), cambie el tamaño del mango. De lo contrario, no se podrá llevar a cabo una medición correcta.

Extracción e inserción de la bolsa de inflado

Extracción de la bolsa de inflado del brazalete de tela

Saque la bolsa de inflado por la abertura del brazalete de tela.

NOTA: Tenga cuidado de no dañar el mango.

Inserción de la bolsa de inflado en el brazalete de tela

1. Pliegue la bolsa de inflado por la mitad.

2. Inserte el tubo y la bolsa de inflado plegada por la abertura lateral del brazalete de tela. Saque el tubo por el pequeño orificio. Tenga cuidado de no dejar la bolsa de inflado plegada en el interior del brazalete de tela.

3. Despliegue con cuidado la bolsa de inflado.



Limpieza y desinfección del mango

Antes de limpiar o desinfectar el mango, saque la bolsa de inflado del brazalete de tela. Después de la limpieza o desinfección, coloque la bolsa de inflado correctamente dentro del brazalete de tela. Consulte la sección "Extracción e inserción de la bolsa de inflado".

NOTA: • Mientras limpia o desinfecta la bolsa de inflado, tenga cuidado de no dañarla. Una bolsa de inflado perforada o dañada podría explotar durante el uso.

• Nunca permita que entre líquido en la bolsa de inflado. De lo contrario, podría entrar en el monitor conectado y dañarlo.

Limpieza

Brazalete de tela: Lávelo con detergente neutro y agua. Séquelo completamente.

Bolsa de inflado: Extraiga todo el aire de la bolsa y cierre la tapa del conector con firmeza. A continuación, lávela con detergente neutro y agua. Séquela completamente.

Désinfección

Brazalete de tela: Sumerja el brazalete de tela en agua caliente (80 °C, 176 °F) durante 10 minutos y, a continuación, límpielo según se ha descrito anteriormente.

NOTA: • Mientras limpia o desinfecta la bolsa de inflado, tenga cuidado de no dañarla. Una bolsa de inflado perforada o dañada podría explotar durante el uso.

• Nunca permita que entre líquido en la bolsa de inflado. De lo contrario, podría entrar en el monitor conectado y dañarlo.

Limpieza

Brazalete de tela: Lávelo con detergente neutro y agua. Séquelo completamente.

Bolsa de inflado: Extraiga todo el aire de la bolsa y cierre la tapa del conector con firmeza. A continuación, lávela con detergente neutro y agua. Séquela completamente.

Désinfección

Brazalete de tela: Sumerja el brazalete de tela en agua caliente (80 °C, 176 °F) durante 10 minutos y, a continuación, límpielo según se ha descrito anteriormente.

Simbolo	Descrisción	Simbolo	Descrisción
	Attenzione		Numero di lotto
	Non realizzato in lattice di gomma naturale		Data di produzione <p>Limiti di temperatura</p>
	Seguire le istruzioni per l'uso		Limiti di umidità
	Dispositivo medico <p>Il simbolo MD viene applicato in conformità alla legislazione dell'Unione Europea.</p>		Il marchio CE è un marchio di conformità protetto della Comunità Europea.

Generalità

Il bracciale NIBP serve per misurare la NIBP av volgendolo intorno al braccio o alla coscia. Il bracciale è formato da un involucre in tessuto e da una camera gonfiabile con un conettore. Questo bracciale NIBP è privo di lattice.

Prima dell'uso, leggere con attenzione il presente manuale e il manuale utente del monitor collegato.

Modello	Larghezza camera d'aria	Circonferenza idonea	Codice fornitura	
YP-713T	Bracciale NIBP, adulto	13 cm	23 - 33 cm	S951D
YP-714T	Bracciale NIBP, adulto, grande	16 cm	33 - 45 cm	S951E
YP-715T	Bracciale NIBP, coscia	19 cm	45 - 55 cm	S951F

Connettore Connettore esistente Non conforme a IEC 80369-1 e IEC 80369-5.

Per gli standard di conformità, fare riferimento al manuale utente del dispositivo collegato.

Controllo prima dell'uso

• Prima dell'uso, controllarlo e verificare che non presenti fessure o fori.

• Prima di applicare il bracciale, controllare che la cucitura dell'involucro in tessuto non sia allentata.

• Verificare che la camera d'aria sia inserita correttamente nell'involucro in tessuto.

• Quando si esegue la misurazione a lungo termine ad intervalli inferiori a 2,5 minuti, durante le misurazioni osservare lo stato del paziente, per escludere problemi nella circolazione. Sul sito di misurazione si possono verificare disturbi circolatori, ad esempio una congestione. Quando si esegue una misurazione periodica di lunga durata, controllare periodicamente le condizioni della circolazione.

• Non applicare il bracciale NIBP su un'area ferita, per evitare che la ferita peggiori.

• Non applicare il bracciale NIBP su un arto che è utilizzato per un accesso intravascolare o per la somministrazione di un farmaco, oppure per uno shunt artero-venoso (A-V). Ciò potrebbe causare un reflusso di sangue o della soluzione farmacologica, oppure bloccare l'iniezione della soluzione farmacologica a causa dell'insufficiente circolazione sanguigna.

• Non applicare il bracciale NIBP sul braccio dello stesso lato di una mastectomia. Ciò può causare disturbi circolatori, ad esempio un rigonfiamento, a causa della scarsa circolazione sanguigna.

• Mentre si misura la NIBP, se il bracciale NIBP e altra apparecchiatura medicale sono applicati sullo stesso arto, l'apparecchiatura medicale potrebbe temporaneamente non funzionare.

• Mentre si misura la NIBP, controllare le condizioni del paziente e verificare che il bracciale NIBP non comprometta la circolazione sanguigna.

ATTENZIONE

• Non stringere troppo o troppo poco il bracciale. Se il bracciale è troppo stretto, può causare disturbi circolatori, ad esempio una congestione, a causa della scarsa circolazione sanguigna. Se è troppo lento, il valore NIBP può aumentare.

• Non sostituire alcuna parte del bracciale. Se si sostituiscono delle parti con parti diverse, non è possibile misurare correttamente la NIBP.

NOTA: • Non utilizzare un bracciale non regolare, poiché non consentirebbe di misurare la NIBP correttamente. Il bracciale si deteriora con l'uso, la pulizia e la disinfezione. Prima di controllare che il bracciale non presenti tracce di difetti, crepe o fori.

• Prima di applicare il bracciale, controllare che la cucitura dell'involucro in tessuto non sia allentata. Se si trovano dei corti allentati nella cucitura dell'involucro in tessuto, sostituire immediatamente il bracciale con uno nuovo. In caso contrario, la camera d'aria può scoppiare durante l'uso.

• Non permettere che liquido penetri nella camera d'aria. Se del liquido penetra nella camera d'aria, potrebbe infiltrarsi nel monitor collegato e danneggiarlo.

Scelta del bracciale

Sul bracciale è stampato il range delle circonferenze idonee per il sito di applicazione. Se più di una misura del bracciale è idonea per la circonferenza del sito di applicazione, scegliere il bracciale più grande.
NOTA: scegliere un bracciale adatto per il paziente. In caso contrario, non è possibile eseguire una misurazione corretta della NIBP.

Modello	Larghezza camera d'aria	Circonferenza idonea	Codice fornitura	
YP-710T	Bracciale NIBP, infante	5 cm	8 - 13 cm	S951A
YP-711T	Bracciale NIBP, pediatrico	7 cm	13 - 18 cm	S951B
YP-712T	Bracciale NIBP, adulto, piccolo	10 cm	18 - 23 cm	S951C

Bolsa de inflado: Desinfecte la bolsa de inflado con hipoclorito de sodio y, a continuación, límpiela según se ha descrito anteriormente.

El brazalete de tela y la bolsa de inflado se pueden desinfectar con etanol. Limpie el brazalete de tela y la bolsa de inflado con un paño suave húmedo con etanol desinfectante y, a continuación, séquelos completamente.

La cuffia in tessuto e la camera d'aria interna possono essere disinfettate con disinfettante a base di etanolo (alcol etilico).

Strofinate la cuffia in tessuto e la camera d'aria con un panno morbido inumidito di alcol etilico, quindi asciugare accuratamente.

NOTA: • Non lavare il bracciale in autoclave.

• Non sterilizzare o disinfettare il bracciale con luce ultravioleta o ozono.

• No utilize desinfectantes sin especificar.

• Utilice el desinfectante con la concentración correcta. Consulte el manual del desinfectante para obtener más detalles.

Almacenamiento

Evite la exposición directa a la luz del sol o a la luz ultravioleta. No almacene el mango en un entorno de ozono. El ozono deteriora la bolsa de inflado.

Vida útil

Sustituya el mango aproximadamente un año después de haber empezado a utilizarlo. La vida útil de la bolsa de inflado es de aproximadamente 30 000 inflaciones.

Si el mango tiene un agujero o un desperfecto, deséchelo o sustitúyalo por uno nuevo, incluso si aún no ha finalizado su vida útil. Este producto es un consumible.

Eliminación de residuos

PRECAUCIÓN

Elimine los productos Nihon Kohden de acuerdo con la legislación local y las directrices de eliminación de residuos de la empresa. De lo contrario, puede repercutir en el medio ambiente. Si existe la posibilidad de que el producto se haya infectado, elimínelo como se trata de un residuo médico de acuerdo con la legislación local y las directrices de la instalación para residuos médicos. En caso contrario, podría ser un foco de infección.

Especificaciones

Temperatura en funcionamiento: De 10 a 40 °C (de 50 a 104 °F)

Humedad en funcionamiento: De 15 a 85%